

2011年12月 IASB Update	2
2011年12月13日～16日 (合同) 減損、保険、リース (単独) IFRS 10、IFRIC、IFRS 9、マクロヘッジ、作業計画	2

2011年12月 IASB Update

2011年12月13日～16日 (合同) 減損、保険、リース (単独) IFRS 10、IFRIC、IFRS 9、マクロヘッジ、作業計画

項目	原文	和訳
冒頭	<p>The IASB met on 13 to 16 December 2011 in a public meeting. Some sessions were held jointly with the FASB Board members.</p> <p>This was the last public meeting for 2011. A significant portion of the meeting focused on the impairment model for financial instruments, with the boards reaching tentative conclusions on measuring the allowances in the category into which financial assets are recognised initially. The boards also reached conclusions on how to assess when financial assets should be transferred out of this initial category and lifetime expected losses recognised.</p> <p>The boards also discussed insurance contracts (focusing on participating contracts, discounting of the liability for claims incurred, unit of account and onerous contracts) and leases (focusing on cancellable leases and revenue recognition and disclosure requirements for lessors with leases of investment property not within the scope of the receivable and residual approach).</p> <p>The January meeting was originally scheduled to last for two days, but it has now been extended to three days and begins on Wednesday 25 January.</p> <p>The full list of topics for discussion at the joint IASB/FASB meeting was:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ <u>Financial instruments: Impairment</u>▪ <u>Insurance contracts</u>▪ <u>Leases</u> <p>The topics discussed at the IASB meeting were:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ <u>Comment period for the exposure draft <i>Transition Guidance (Proposed Amendments to IFRS 10)</i></u>▪ <u>IFRS Interpretations Committee: update from last meeting</u>▪ <u>Limited modifications to IFRS 9</u>▪ <u>Macro hedge accounting</u>▪ <u>Work plan</u>	<p>IASB は、2011年12月13日から16日に、公開の会議を開催した。一部のセッションは FASB の審議会メンバーと合同で行われた。</p> <p>本会議は 2011 年最後の公開の会議であった。会議のかなりの部分は金融商品の減損モデルに焦点が当てられ、両審議会は、金融資産が当初に認識されるカテゴリーにおける引当金の測定について暫定的な結論に達した。両審議会はまた、金融資産を当初のカテゴリーから移転する時点及び認識される全期間の予想損失を評価する方法に関して暫定的な結論に達した。</p> <p>両審議会はまた、保険契約（焦点は、有配当契約、発生保険金に係る負債の割引、会計単位及び不利な契約であった）及びリース（焦点は、解約可能リース並びに債権・残存資産アプローチの範囲外とされた投資不動産のリースの貸手の収益認識及び開示規定であった）について議論した。</p> <p>1月の会議は、当初は2日間を予定していたが、3日間に延長し、1月25日（水）に開始することとなった。</p> <p>IASB 及び FASB の本合同会議で議論されたテーマは以下のとおり。</p> <ul style="list-style-type: none">▪ 金融商品：減損▪ 保険契約▪ リース <p>IASB 単独会議で議論されたテーマは以下のとおり。</p> <ul style="list-style-type: none">▪ 公開草案「経過措置ガイダンス」(IFRS 第10号の修正案) のコメント期間▪ IFRS 解釈指針委員会：前回会議からのアップデート▪ IFRS 第9号の限定的な修正▪ マクロヘッジ会計▪ 作業計画

項目	原文	和訳
減損	<p data-bbox="271 236 1108 263">Financial instruments: Impairment</p> <p data-bbox="271 295 1108 486">The boards discussed the three-category (or 'bucket') impairment model being developed, most notably the measurement of the allowance balance in the first bucket, the transfer principle out of that bucket (ie when a financial asset would qualify for recognition of lifetime expected losses), a few pervasive issues, and the application of the model to loans and publicly traded debt instruments (for example, debt securities).</p> <p data-bbox="271 510 1108 537">Initial recognition—the first bucket</p> <p data-bbox="271 566 1108 917">The boards previously decided that all financial assets would be classified into the first bucket when first recognised. At this meeting, the boards decided that the objective and measurement in Bucket 1 would be to capture the losses on financial assets expected in the next twelve months. The losses being measured are not just the cash shortfalls over the next twelve months, but also the lifetime expected losses on the portion of financial assets on which a loss event is expected over the next twelve months. The losses expected to occur in the next 12 months will be determined using all reasonable and supporting information, including forward-looking data, which will reflect updated estimates as expectations change.</p> <p data-bbox="271 949 1108 976">Fifteen IASB members and six FASB members agreed.</p> <p data-bbox="271 1005 1108 1032">Recognition of lifetime losses</p> <p data-bbox="271 1061 1108 1380">The boards had previously decided that financial assets would move out of Bucket 1 if their credit quality deteriorated, and that lifetime expected losses would be recognised for financial assets in Buckets 2 and 3. At this meeting, the boards decided that recognition of lifetime losses would be appropriate (ie financial assets would move out of Bucket 1) when there is a more than insignificant deterioration in credit quality since initial recognition and the likelihood of default is such that it is at least reasonably possible that the contractual cash flows may not be recoverable. The boards asked the staff to develop examples to illustrate that the 'reasonably possible' criterion differs from how it may currently be</p>	<p data-bbox="1131 236 2051 263">金融商品：減損</p> <p data-bbox="1131 295 2051 510">両審議会は、これまで開発されてきた3つのカテゴリー（又は「バケット」）の減損モデルについて、特にバケット1の引当金残高の測定、バケット1からの移転の原則（すなわち、どのような場合に、金融資産が全期間の予想損失を認識する要件に該当するのか）、いくつかの広範にわたる論点、及び貸付金や市場で取引される負債性金融商品（例えば、負債性証券）へのモデルの適用について議論した。</p> <p data-bbox="1131 539 2051 566">当初認識—バケット1</p> <p data-bbox="1131 598 2051 917">両審議会は、以前に、すべての金融資産を当初認識時にバケット1に分類することを決定していた。今回の会議では、両審議会は、バケット1の目的及び測定は、今後12か月において予想される金融資産の損失をとらえることであると決定した。測定される損失は、今後12か月におけるキャッシュ・フローの不足だけでなく、今後12か月に損失事象が生じると予想される金融資産の部分についての全期間の予想損失も含まれる。今後12か月における予想損失は、将来情報を含めたすべての合理的かつ裏付けとなる情報（予想の変化につれて更新された見積りを反映したもの）を使用して決定される。</p> <p data-bbox="1131 949 2051 976">IASBの15名とFASBの6名のメンバーが賛成した。</p> <p data-bbox="1131 1013 2051 1040">全期間の損失の認識</p> <p data-bbox="1131 1072 2051 1380">両審議会は、以前に、金融資産はその信用の質が悪化した場合にバケット1から移転すること、及び、バケット2やバケット3の金融資産については全期間の予想損失を認識することを決定していた。今回の会議では、両審議会は、当初認識時以降に重要でないとはいえない信用の質の悪化があり、かつ、デフォルトの可能性が、少なくとも契約上のキャッシュ・フローが回収されないことが合理的に起こり得るというものである場合に、全期間の予想損失の認識が適切である（すなわち、金融資産がバケット1から移転される）と決定した。両審議会は、スタッフに、「合理的に起こ</p>

項目	原文	和訳
	<p>interpreted in GAAP (particularly in the US), and primarily refers to when the likelihood of cash shortfalls begins to increase at an accelerated rate as an asset deteriorates. Fifteen IASB members and six FASB members agreed.</p>	<p>り得る」の要件が GAAP（特に米国会計基準）において現時点で解釈されている可能性のある方法とは異なり、主として資産が悪化するにつれてそのキャッシュ・フローの不足の可能性が加速度的に上昇し始める時点を参照していることを示す例示を開発することを指示した。IASB の 15 名と FASB の 6 名のメンバーが賛成した。</p>
	<p>Regarding the recognition of lifetime expected losses, the boards also decided that the assessment of whether recognition of lifetime expected credit losses is required reflects the likelihood of not collecting all the cash flows, as opposed to incorporating the 'loss given default' in the assessment. Fourteen IASB members and seven FASB members agreed.</p>	<p>全期間の予想損失の認識に関して、両審議会はまた、当該予想損失の認識が要求されるかどうかの評価には、「デフォルト時損失率」を織り込むのではなく、キャッシュ・フローが全部は回収されない可能性を反映することも決定した。IASB の 14 名と FASB の 7 名のメンバーが賛成した。</p>
	<p>In addition, the boards decided to include within the model indicators (including those presented at the meeting) when the recognition of lifetime expected losses may be appropriate. Fifteen IASB members and seven FASB members were in favour of the decision.</p>	<p>さらに両審議会は、全期間の予想損失の認識が適切となる可能性のある時点に関する指標（この会議で提示されたものを含む）をモデルに含めることを決定した。IASB の 15 名と FASB の 7 名のメンバーがこの決定に賛成した。</p>
	<p>Pervasive issues—Grouping of assets</p>	<p>広範にわたる論点—資産のグルーピング</p>
	<p>The boards decided that the following principles should be used for aggregating financial assets into groups for the purposes of evaluating whether transferring out of Bucket 1 is appropriate:</p>	<p>両審議会は、バケット 1 からの移転が適切かどうかを評価するために、次の原則を金融資産のグループへの集約に用いるべきであると決定した。</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Assets are to be grouped on the basis of 'shared risk characteristics'. • An entity may not group financial assets at a more aggregated level if there are shared risk characteristics for a sub-group that would indicate that recognition of lifetime losses is appropriate. • If a financial asset cannot be included in a group because the entity does not have a group of similar assets, or if a financial asset is individually significant, an entity is required to evaluate that asset individually. • If a financial asset shares risk characteristics with other assets held by an entity, the entity is permitted to evaluate those assets individually or within a group of financial assets with shared risk characteristics. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 資産は「共通のリスク特性」に基づいてグループ化される。 ▪ 企業は、全期間の損失の認識が適切であることを示すサブグループに共通のリスク特性がある場合には、より集約したレベルで金融資産をグループ化することはできない。 ▪ 企業が類似の資産グループを有していないため金融資産をグループに含めることができない場合、又は、金融資産が個別に重要である場合には、企業は当該金融資産を個別に評価することが要求される。 ▪ 金融資産のリスク特性が、企業が保有する他の資産と共通である場合には、企業は、当該金融資産を個別に評価するか又は共通のリスク

項目	原文	和訳
	Fifteen IASB members and seven FASB members agreed.	特性を有する金融資産グループの中で評価することが認められる。
	<p>Pervasive Issues—Bucket 2 and Bucket 3</p> <p>The boards discussed the difference between Buckets 2 and 3. The boards decided that the difference between the two buckets would be on the basis of the unit of evaluation. Bucket 2 will contain financial assets evaluated on a group basis while Bucket 3 will contain financial assets evaluated on an individual basis.</p> <p>Nine IASB members and seven FASB members agreed.</p> <p>Application of the credit deterioration model to publicly traded debt instruments (for example, debt securities) and loans</p> <p>In applying the credit deterioration model to debt securities, the boards decided against a bright-line presumption that would result in recognition of lifetime expected losses (for example, when the fair value of a security is less than a specified percentage of the amortised cost basis for some specified time period). In applying the credit deterioration model to commercial and consumer loans, the boards decided against a presumption resulting in recognition of lifetime expected losses on the basis of an explicit bright line (for example, reaching a particular delinquency status).</p> <p>Fifteen IASB members and five FASB members were in favour of the decision (two FASB members were absent from this portion of the meeting).</p> <p>Next steps</p> <p>The boards directed the staff to consider whether application of the principle for recognition of lifetime expected losses and the indicators could be applied to financial assets that may improve in credit quality such that a move from Bucket 2 to Bucket 1 would be appropriate (that is, whether the model would be symmetrical). The boards also directed the staff to further analyse the practical application of the expected value objective.</p>	<p>IASB の 15 名と FASB の 7 名のメンバーが賛成した。</p> <p>広範にわたる論点—バケット 2 とバケット 3</p> <p>両審議会は、バケット 2 とバケット 3 との間の相違について議論し、両者の相違は評価の単位に基づくものであり、バケット 2 にはグループベースで評価された資産が含まれ、バケット 3 には個別ベースで評価された資産が含まれることを決定した。</p> <p>IASB の 9 名と FASB の 7 名のメンバーが賛成した。</p> <p>市場で取引される負債性金融商品（例えば、負債性証券）及び貸付金への信用悪化モデルの適用</p> <p>信用悪化モデルの負債性証券への適用について、両審議会は、全期間の予想損失の認識となる明確な線引きの推定（例えば、証券の公正価値が、特定の期間にわたり、償却原価に対する特定の比率を下回っている場合）を設けないことを決定した。信用悪化モデルの商業ローン及び消費者ローンへの適用については、両審議会は、明確な線引きに基づいて全期間の予想損失の認識となる推定（例えば、特定の延滞状況に達している場合）を設けないことを決定した。</p> <p>IASB の 15 名と FASB の 5 名のメンバーが賛成した（FASB の 2 名は、会議のこの部分は欠席した）。</p> <p>次のステップ</p> <p>両審議会は、全期間の予想損失の認識のための原則及び指標が、信用の質がバケット 2 から 1 へ移転する程度に改善した金融資産に対して適用可能かどうか（すなわち、モデルは対称的かどうか）について検討すること、並びに、予想価値の目的の実務上の適用について分析することを、スタッフに指示した。</p>

項目	原文	和訳
保険	<p data-bbox="266 236 510 268">Insurance contracts</p> <p data-bbox="266 293 1088 384">The IASB and FASB continued their discussions on the following topics relating to insurance contracts: participating contracts, discounting of the liability for claims incurred, unit of account and onerous contracts.</p> <p data-bbox="266 437 546 469">Participating contracts</p> <p data-bbox="266 494 1099 815">The FASB reported to the IASB their 30 November discussions regarding the measurement of the obligation from any nondiscretionary performance-linked participating features that both (a) contractually depend wholly or partly on the performance of other assets or liabilities of the insurer, or the performance of the insurer itself, and (b) are a component of an insurance contract's obligations. For those contracts, some or all of the cash flows to policyholders depend on cash flows generated by the underlying item. An underlying item is defined as the asset or liability (or group of assets or liabilities) on which the cash flows resulting from the participation feature depend.</p> <p data-bbox="266 841 1095 1002">Both the IASB and the FASB noted that their previous tentative decision meant they would measure the obligation for the performance-linked participation feature in a way that reflects how those underlying items are measured in the US GAAP/IFRS financial statements. That could be achieved by two methods, which both lead to the same measurement:</p> <ol data-bbox="280 1027 1095 1310" style="list-style-type: none"> a. eliminating from the building block approach changes in value not reflected in the measurement of the underlying items; or b. adjusting the insurer's current liability (that is, the contractual obligation incurred to date) to eliminate accounting mismatches that reflect timing differences (between the current liability and the measurement of the underlying items in the US GAAP/IFRS statement of financial position) that are expected to reverse within the boundary of the insurance contract. 	<p data-bbox="1133 236 1249 268">保険契約</p> <p data-bbox="1133 293 2051 400">IASB 及び FASB は、保険契約に関する次のテーマを引き続き議論した。有配当契約、発生保険金に係る負債の割引、会計単位及び不利な契約である。</p> <p data-bbox="1133 426 1279 458">有配当契約</p> <p data-bbox="1133 483 2051 815">FASB は、11 月 30 日の FASB の議論を IASB に報告した。業績にリンクした裁量権のない有配当性のうち、(a)保険者の他の資産若しくは負債の業績、又は保険者自身の業績に契約上全面的に又は部分的に依存し、かつ、(b)保険契約の義務の構成要素であるものから生じる義務の測定に関する議論である。当該契約については、保険契約者に対するキャッシュ・フローの一部又は全部が、基礎となる項目によって生み出されるキャッシュ・フローに依存する。基礎となる項目は、有配当性に起因するキャッシュ・フローが依存する資産又は負債（若しくは資産又は負債のグループ）と定義される。</p> <p data-bbox="1133 841 2051 1018">IASB と FASB は双方とも、両者の以前の暫定的な決定は、業績にリンクする有配当性に係る義務を、基礎となる項目が米国会計基準/IFRS の財務諸表で測定される方法を反映する方法で測定することを意味することに留意した。それは 2 つの方法で達成可能であるが、両方とも同じ測定となる。</p> <ol data-bbox="1146 1043 2051 1310" style="list-style-type: none"> a. 基礎となる項目の測定に反映されない価値の変動を、ビルディング・ブロック・アプローチから除去すること b. 保険契約の境界線内で元に戻ると予想される（米国会計基準/IFRS の財政状態計算書上における現在の負債と基礎となる項目の測定との間の）時期の差異を反映する会計上のミスマッチを除去するために、保険者の現在の負債（すなわち、それまでに発生した契約上の義務）を調整すること

項目	原文	和訳
	<p>The boards tentatively:</p> <p>a. confirmed that options and guarantees embedded in insurance contracts that are not separately accounted for as derivatives when applying the financial instrument requirements should be measured within the overall insurance contract obligation, using a current, market-consistent, expected value approach. All IASB and FASB members present agreed with this decision. Two FASB members and one IASB member were not present.</p> <p>b. agreed that, when an insurer measures an obligation, which was created by an insurance contract liability, that requires payment depending wholly or partly on the performance of specified assets and liabilities of the insurer, that measurement should include all such payments that result from that contract, whether paid to current or future policyholders. Thirteen IASB and five FASB members agreed with this decision. One IASB member disagreed. Two FASB members and one IASB member were not present.</p>	<p>両審議会は次のことを暫定的に行った。</p> <p>a. 保険契約に組み込まれたオプション及び保証のうち、金融商品の要求事項を適用する際にデリバティブとして別個に会計処理されないものは、保険契約の義務の全体の中で、現在の市場整合的な期待値アプローチを使用して測定すべきであることを確認した。 出席した IASB と FASB のメンバー全員がこの決定に同意した。FASB の 2 名と IASB の 1 名のメンバーは出席していなかった。</p> <p>b. 保険契約負債から生じた義務のうち、保険者の特定の資産及び負債の業績に全面的に又は部分的に依存する支払を要求するものを保険者が測定する場合には、支払先が現在の保険契約者であれ将来の保険契約者であれ、測定には当該契約から生じるそのような支払のすべてを含めるべきであることを同意した。 IASB の 13 名と FASB の 5 名のメンバーがこの決定に同意した。FASB の 2 名と IASB の 1 名のメンバーは出席していなかった。</p>
	<p>Discounting of the liability for claims incurred</p> <p>The boards tentatively confirmed their earlier decision to require insurers to discount the liability for incurred claims (for contracts accounted for using the premium allocation approach) when the effects of discounting would be material. All IASB and FASB members present agreed with this decision. One IASB member and one FASB member were not present. In addition, for contracts accounted for using the premium allocation approach, the boards tentatively decided not to provide additional guidance on determining when the effect of discounting the liability for incurred claims would be material. However, the boards tentatively decided to provide a practical expedient that would permit insurers not to discount portfolios where the incurred claims are expected to be paid within 12 months of the insured event, unless facts and circumstances indicate that payments will no longer occur within 12 months.</p>	<p>発生保険金に係る負債の割引</p> <p>両審議会は、割引の影響が重要である場合には、(保険料配分アプローチを使用して会計処理される契約について) 発生保険金に係る負債の割引を保険者に要求するという以前の決定を暫定的に確認した。出席した IASB 及び FASB のメンバー全員がこの決定に同意した。IASB の 1 名と FASB の 1 名のメンバーは出席していなかった。さらに、保険料配分アプローチを使用して会計処理される契約について、両審議会は、発生保険金に係る負債の割引の影響が重要である場合の判断に関する追加のガイダンスを提供しないことを暫定的に決定した。しかし、両審議会は、保険事故から 12 か月以内に支払われると予想される発生保険金を含むポートフォリオを割り引かないことを保険者に許容する実務上の簡便法を提供することを、暫定的に決定した。ただし、支払いが 12 か月以内に生じないであろうことを示す事実及び状況がある場合を除く。</p>

項目	原文	和訳
	<p>All IASB and FASB members present agreed with this decision. One FASB member was not present.</p>	<p>出席した IASB と FASB のメンバー全員がこの決定に同意した。FASB の 1 名のメンバーは出席していなかった。</p>
	<p>Unit of account</p>	<p>会計単位</p>
	<p>The IASB noted that the objective of the risk adjustment is to reflect the compensation the insurer requires for bearing the uncertainty inherent in the cash flows of a portfolio that arise as the insurer fulfils the contract. The IASB tentatively decided that it would not specify further guidance on the unit of account for the risk adjustment. Nine IASB members supported and six IASB members opposed this proposal.</p>	<p>IASB は、リスク調整の目的は、保険者が契約を履行するにつれて発生するポートフォリオのキャッシュ・フローに固有の不確実性を負担するために保険者が要求する対価を反映することであることに留意した。IASB は、リスク調整における会計単位に関するさらなるガイダンスを明記しないことを暫定的に決定した。IASB の 9 名のメンバーがこの提案を支持し、6 名のメンバーがこの提案に反対した。</p>
	<p>The IASB and FASB also discussed the definition of a portfolio and the unit of account that should be used to determine and allocate the residual / single margin. No decision was made.</p>	<p>また、IASB 及び FASB は、ポートフォリオの定義及び残余/単一マージンを算定し配分するのに使用すべき会計単位について議論した。何も決定事項はなかった。</p>
	<p>Onerous contracts</p>	<p>不利な契約</p>
	<p>The boards tentatively decided that:</p>	<p>両審議会は、次のことを暫定的に決定した。</p>
	<p>a. An insurance contract is onerous if the expected present value of the future cash outflows from that contract [plus, for the IASB, the risk adjustment] exceeds:</p> <p>i. the expected present value of the future cash inflows from that contract (for the pre-coverage period).</p> <p>ii. the carrying amount of the liability for the remaining coverage (for the premium allocation approach).</p>	<p>a. 契約から生じる将来キャッシュ・アウトフローの期待現在価値 (IASB の場合はリスク調整を加える) が次のものを超過する場合、契約は不利である。</p> <p>i. (カバー期間前については) 契約から生じる将来キャッシュ・インフローの期待現在価値</p> <p>ii. (保険料配分アプローチについては) 残余のカバーに係る負債の帳簿価額</p>
	<p>All IASB and all FASB members present agreed with this decision. One FASB member was not present.</p>	<p>出席した IASB と FASB のメンバー全員が本決定に同意した。FASB の 1 名のメンバーは出席していなかった。</p>
	<p>b. Insurers should perform an onerous contract test when facts and circumstances indicate that the contract might be onerous. The boards also tentatively decided that they would provide application guidance about the facts and circumstances that could indicate that a</p>	<p>b. 事実及び状況が、契約が不利となる可能性があることを示している場合には、保険者は不利な契約テストを実施すべきである。また、両</p>

項目	原文	和訳
	<p>contract is onerous. All IASB and all FASB members present agreed with this decision. One FASB member was not present.</p> <p>c. Onerous contracts identified in the pre-coverage period should be measured on a basis that is consistent with the measurement of the liability recognised at the start of the coverage period. Similarly, onerous contracts identified under the premium allocation approach should be measured on a basis that is consistent with the measurement of the liability for claims incurred. The boards noted that these decisions require further consideration in view of the boards' tentative decision to introduce a practical expedient that would permit insurers not to discount claims incurred that are expected to be paid within 12 months of the insured event. All IASB and all FASB members present agreed with those decisions. One FASB member was not present.</p> <p>Next steps</p> <p>Both boards will continue their discussion on insurance contracts in January 2012.</p>	<p>審議会は、契約が不利であることを示し得る事実及び状況についての適用指針を提供することを暫定的に決定した。</p> <p>c. カバー期間前に識別された不利な契約は、カバー期間の開始時に認識される負債の測定と統合的な方法で測定すべきである。同様に、保険料配分アプローチの下で識別された不利な契約は、発生保険金に係る負債の測定と統合的な方法で測定すべきである。両審議会は、これらの決定が、保険事故から 12 か月以内に支払われると予想される発生保険金を割り引かないことを保険者に許容する実務上の簡便法を導入するという両審議会の暫定的な決定を考慮して、さらなる検討が必要であることに留意した。 出席した IASB と FASB のメンバー全員がこれらの決定に同意した。FASB の 1 名のメンバーは出席していなかった。</p> <p>次のステップ</p> <p>両審議会は、2012 年 1 月に引き続き保険契約に関する議論を行う予定である。</p>
リース	<p>Leases</p> <p>The IASB and FASB discussed cancellable leases and revenue recognition and disclosure requirements for lessors with leases of investment property not within the scope of the receivable and residual approach.</p> <p>Cancellable leases</p> <p>The boards discussed the accounting treatment for leases that (a) are cancellable by both the lessee and lessor with minimal termination payments, or (b) include renewal options that must be agreed to by both the lessee and lessor. The boards tentatively decided that the lease proposals should be applied only to periods for which enforceable rights and obligations arise. Consequently, such cancellable leases would meet the definition of short-term leases if the initial non-cancellable period,</p>	<p>リース</p> <p>IASB 及び FASB は、解約可能なリース及び債権・残存資産アプローチの範囲に含まれない投資不動産のリースの貸手についての収益認識と開示規定を議論した。</p> <p>解約可能なリース</p> <p>両審議会は、次のようなリースの会計処理を議論した。(a) 借手及び貸手の両方が最小限の解約時の支払で解約可能であるか、又は (b) 借手及び貸手の両方が合意しなければならない更新オプションを含むリースについてである。両審議会は、リースの提案は、強制力のある権利と義務が生じる期間にのみ適用すべきであると暫定的に決定した。したがって、その</p>

項目	原文	和訳
	<p>together with any notice period, is less than one year. (Twelve IASB members and six FASB members agreed.) In reaching that decision, the boards also tentatively decided not to change their previous decisions regarding the definitions of short-term leases and of the lease term. (Ten IASB members and all FASB members agreed.)</p>	<p>ような解約可能なリースは、当初の解約不能期間に通知期間を加えた期間が1年未満となる場合には、短期リースの定義を満たすことになると暫定的に決定した（IASBの12名及びFASBの6名のメンバーが賛成した）。両審議会はまた、この決定に至る際に、短期リースとリース期間の定義に関する以前の決定を変更しないことを暫定的に決定した。（IASBの10名とFASBの全員のメンバーが賛成した。）</p>
	<p>Revenue recognition for lessors with leases of investment property</p>	<p>投資不動産のリースの貸手に関する収益認識</p>
	<p>The IASB tentatively decided that, for leases of investment property, a lessor should recognise rental income on a straight-line basis or on another systematic basis, if that basis is more representative of the pattern in which rentals are earned from the investment property. (Fourteen IASB members agreed.)</p>	<p>IASBは、投資不動産のリースについて、貸手は、賃貸収益を定額法（又は他の規則的な方法が投資不動産から賃貸料が稼得されるパターンをより反映する場合にはその方法）で認識すべきであると暫定的に決定した。（IASBの14名のメンバーが賛成した。）</p>
	<p>The FASB tentatively decided that, for leases of investment property, a lessor that is not an investment property entity or an investment company should recognise rental income on a straight-line basis or on another systematic basis, if that basis is more representative of the pattern in which rentals are earned from the investment property. (All FASB members agreed.)</p>	<p>FASBは、投資不動産のリースについて、不動産投資企業又は投資会社でない貸手は、賃貸収益を定額法（又は他の規則的な方法が投資不動産から賃貸料が稼得されるパターンをより反映する場合にはその方法）で認識すべきであると暫定的に決定した。（FASBの全員のメンバーが賛成した。）</p>
	<p>The boards also tentatively decided that a lessor with leases of investment property that are not within the scope of the receivable and residual approach should recognise only the underlying investment property on its statement of financial position (as well as any accrued or prepaid rental income). (Fourteen IASB and all FASB members agreed.)</p>	<p>両審議会はまた、債権・残存資産アプローチの範囲に含まれない投資不動産のリースの貸手は、その財政状態計算書上に原資産である投資不動産のみを（未収又は前払賃貸収益とともに）認識すべきであると暫定的に決定した。（IASBの14名とFASBの全員のメンバーが賛成した。）</p>
	<p>Disclosure requirements for lessors with leases of investment property</p>	<p>投資不動産のリースの貸手に関する開示規定</p>
	<p>The boards discussed the disclosure requirements for lessors with leases of investment property that are not within the scope of the receivable and residual approach. The boards tentatively decided to require disclosure of the following:</p>	<p>両審議会は、債権・残存資産アプローチの範囲に含まれない投資不動産のリースの貸手に関する開示規定について議論した。両審議会は、次の開示を要求することを暫定的に決定した。</p>
	<ol style="list-style-type: none"> 1. A maturity analysis of the undiscounted future non-cancellable lease payments. The maturity analysis should show, at a minimum, the undiscounted cash flows to be received in each of the first five years 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 割引前の解約不能な将来リース料の満期分析。満期分析では、最低限、報告日後の最初の5年間の各期において受け取る割引前キャッシュ

項目	原文	和訳
	<p>after the reporting date and a total of the amounts in the years thereafter. That maturity analysis would be separate from the maturity analysis of the payments related to the right to receive lease payments under the receivable and residual approach.</p>	<p>ユ・フローとそれ以降の期間に関する金額の合計を示す必要がある。当該満期分析は、債権・残存資産アプローチにおけるリース料受取債権の支払いの満期分析とは区分して示すことになる。</p>
	<p>2. Both minimum contractual lease income and variable lease payment income within the table of lease income.</p>	<p>2. リース収益に関する一覧表において、契約上の最低リース料と変動リース料の両方のリース収益。</p>
	<p>3. The cost and carrying amount of property on lease or held for leasing by major classes of property according to nature or function, and the amount of accumulated depreciation in total.</p>	<p>3. 性質又は機能に従った不動産の主要な種類別に、リースしている又はリースのために保有している不動産の取得原価及び帳簿価額並びに減価償却累計額の総額。</p>
	<p>4. Information about leases that are not within the scope of the receivable and residual approach, consistent with paragraph 73 of the 2010 exposure draft (which has been updated with decisions that the boards have reached to date). That information would include:</p>	<p>4. 債権・残存資産アプローチの範囲に含まれないリースに関する情報(2010年公開草案の第73項を両審議会がこれまでに達した決定により更新したものと整合的な情報)。当該情報には次の事項が含まれる。</p>
	<p>a. a general description of those lease arrangements;</p>	<p>a. それらのリース契約の一般的な記述</p>
	<p>b. information about the basis and terms on which variable lease payments are determined;</p>	<p>b. 変動リース料の算定基礎及び算定条件に関する情報</p>
	<p>c. information about the existence and terms of options, including for renewal and termination;</p>	<p>c. オプション(更新及び解約オプションを含む)の存在及び条件に関する情報</p>
	<p>d. a qualitative description of purchase options, including information about the percentage of assets subject to such agreements; and</p>	<p>d. 購入オプションの定性的な記述(そのような契約の対象となる資産の割合に関する情報を含む)</p>
	<p>e. any restrictions imposed by lease arrangements.</p>	<p>e. リース契約により課されている制約</p>
	<p>(Fourteen IASB members and all FASB members agreed.)</p>	<p>(IASB の 14 名と FASB の全員のメンバーが賛成した。)</p>

項目	原文	和訳
IFRS 10	<p>Comment period for the exposure draft <i>Transition Guidance</i> (Proposed Amendments to IFRS 10)</p> <p>The IASB discussed a shortened comment period for the exposure draft <i>Transition Guidance (Proposed Amendments to IFRS 10)</i>. A shorter comment period would still be in compliance with the <i>Due Process Handbook for the IASB</i>, because the exposure draft is short, the matter is urgent and there is likely to be broad consensus on the topic. The amendments to the guidance are essentially clarifications of the Board's intentions when IFRS 10 was issued and they should allay concerns that some have that the transitional requirements are more burdensome than had been intended. The shortened comment period will allow for the amendments' effective date to be aligned with that of IFRS 10. It will also allow the amendments to be provided as early as possible, in order to benefit preparers as they plan for making the transition to IFRS 10. The Board decided to set a comment period of 90 days.</p> <p>All IASB members voted in favour of this decision.</p>	<p>公開草案「経過措置ガイダンス」(IFRS 第 10 号の修正案) のコメント期間</p> <p>IASB は、公開草案「経過措置ガイダンス」(IFRS 第 10 号の修正案) のコメント期間の短縮について議論した。当該公開草案の分量は少なく、急を要するものであり、トピックについて幅広い同意が得られていると考えられることから、短期のコメント期間であっても IASB のデュー・プロセス・ハンドブックに準拠していると考えられる。当該ガイダンスの修正は基本的に IFRS 第 10 号公表時の審議会の意図を明確化するものであり、審議会は経過措置が意図していたものよりも負担が大きいという一部の人々の懸念を軽減する必要がある。コメント期間を短縮すれば、当該修正の適用日を IFRS 第 10 号の適用日に合わせることができる。また、IFRS 第 10 号への移行を計画する作成者の便宜のため、可及的速やかに当該修正を提供することができる。審議会は、90 日のコメント期間を設定することを決定した。</p> <p>IASB メンバーの全員がこの決定に賛成した。</p>
IFRIC	<p>IFRS Interpretations Committee: update from last meeting</p> <p>The IASB received an update from the November 2011 meeting of the IFRS Interpretations Committee. Details of the meeting were published in <i>IFRIC Update</i>, which is available by clicking here.</p>	<p>IFRS 解釈指針委員会：前回会議からのアップデート</p> <p>IASB は、IFRS 解釈指針委員会の 2011 年 11 月会議のアップデートを受けた。会議の詳細は、IFRIC アップデートで公表されている。</p>
IFRS 9	<p>Limited modifications to IFRS 9</p> <p>In the November 2011 meeting, the IASB tentatively decided to consider making limited modifications to IFRS 9 <i>Financial Instruments</i>. At this meeting the Board discussed the scope of this project.</p> <p>It was confirmed that the basis for reconsidering items was for three reasons: to address specific application issues in IFRS 9, the interaction of these items with the insurance project and the FASB's classification and measurement model.</p> <p>At this meeting, the Board tentatively decided to consider the following</p>	<p>IFRS 第 9 号の限定的な修正</p> <p>2011 年 11 月会議で、IASB は IFRS 第 9 号「金融商品」についての限定的な修正を検討することを暫定的に決定した。本会議では、審議会は本プロジェクトの範囲を議論した。</p> <p>再検討項目は、特定の IFRS 第 9 号適用上の問題への対応、これらの項目と保険契約プロジェクトとの相互作用への対応、FASB の分類及び測定モデルへの対応、の 3 つの理由を基礎とすることが確認された。</p> <p>本会議では、審議会が本プロジェクトの範囲内で次の問題を検討するこ</p>

項目	原文	和訳
	<p>topics within the scope of this project:</p> <ul style="list-style-type: none"> • an instrument characteristics test to decide whether additional application guidance should be provided to clarify how the principle was intended to be applied • bifurcation of financial assets, after considering any additional guidance provided for the instrument characteristics test; and • expanded use of OCI or a third business model for some debt instruments. <p>In addition, the Board tentatively decided to consider the inclusion in the educational materials being prepared for IFRS 13 <i>Fair Value Measurement</i> of specific guidance on how to determine the fair value of an unquoted equity instrument.</p> <p>Eight board members agreed with the tentative decision.</p>	<p>とを暫定的に決定した。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 商品特性のテスト。原則をどのように適用する趣旨かを明確化するため、追加の適用ガイダンスを提供すべきかどうかを決定する。 • 金融資産の区分(商品特性のテストについて提供する追加のガイダンスを検討した後とする) • 一部の負債性金融商品についての OCI 利用の拡大又は第 3 の事業モデル <p>さらに、審議会は、公表市場価格のない資本性金融商品の公正価値の算定方法に関する詳細なガイダンスを、IFRS 第 13 号「公正価値測定」に関して作成する教育文書に含めることを検討することを、暫定的に決定した。</p> <p>8 名の審議会メンバーが暫定決定に同意した。</p>
マクロヘッジ	<p>Macro hedge accounting</p> <p>As part of its deliberations on macro hedge accounting the IASB discussed the first three steps for the valuation of the risk position as introduced as part of the 11-step overview at the November meeting. Full fair value measurement (step 1) was discussed by comparison with limiting the valuation to fair value changes attributable to the hedged risk (step 2). In addition, the implications of a risk management focus on a net interest margin (step 3) were discussed.</p> <p>The Board will continue its discussion at future meetings.</p> <p>No decisions were made.</p>	<p>マクロヘッジ会計</p> <p>マクロヘッジ会計に関する審議の一環として、IASB は、11 月の会議で 11 ステップの概要の一部として取り入れられているリスク・ポジションの評価に関する最初の 3 つのステップについて議論した。全面公正価値測定 (ステップ 1) が、ヘッジ対象リスクに起因する公正価値の変動に評価を限定すること (ステップ 2) との比較で議論された。さらに、リスク管理の焦点を金利マージンの純額に置くこと (ステップ 3) の意味が議論された。</p> <p>審議会は今後の会議で議論を継続する予定である。</p> <p>何も決定事項はなかった。</p>

項目	原文	和訳
作業計画	<p>Work plan</p> <p>A revised version of the work plan was placed on the IASB website on 20 December. The work plan has been updated to reflect recently issued amendments and exposure drafts, and the closing of comment periods. Because the Board has still to consider some important aspects of the leases project, the projected publication date for the revised exposure draft has been moved from Q1 to Q2 2012. The work plan also identifies when the Board expects to hold public round table meetings to discuss the three yearly agenda consultation and the investment entities project.</p>	<p>作業計画</p> <p>作業計画の修正版が、12月20日にIASBのウェブサイトで公表された。作業計画は、最近公表された修正及び公開草案、並びにコメント期間の終了を反映するために更新されている。審議会は依然、リース・プロジェクトの一部の重要な側面を検討しなければならないため、再公開草案の公表予定日は2012年の第1四半期から第2四半期に変更された。作業計画はまた、3年ごとのアジェンダ協議及び投資企業プロジェクトについて議論するための公開の円卓会議の開催予定時期を特定している。</p>

Note that the information published in this newsletter originates from various sources and is accurate to the best of our knowledge. However, the International Accounting Standards Board and the IFRS Foundation do not accept responsibility for loss caused to any person who acts or refrains from acting in reliance on the material in this publication, whether such loss is caused by negligence or otherwise.

Copyright © IFRS Foundation

本ニュースレターで公表される情報は、さまざまな情報源から作成しており、我々の知識の限りにおいて正確なものである。IASB及びIFRS財団は、本出版物の内容を信頼して行為を行うか又は行為を控える者に生じる損失については、当該損失が過失により生じたものであれ他の原因により生じたものであれ責任を負わない。

コピーライト© IFRS 財団

この日本語訳は、企業会計基準委員会のスタッフが参考のために作成したものです。併記されている原文を参照の上ご利用ください。